

Thomas More's Early Works:

More's Translations of Lucian

Editions

A572. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani viri quam disertissimi compluria opuscula longe festiuissima ab Erasmo Roterodamo & Thoma moro interpretationibus optimis in latinorum lingua traducta: hac sequentur serie. Ex Erasmi traductione . . . Ex Mori traductione: Tyrannicida Luciani Moro interprete. Declamatio Mori de eodem, Cynicus Luciani a Moro versus. Menippus seu Necromantia Luciani eodem interprete. Philopseudes seu Incredulus ab eodem Moro in latinam linguam traductus.* [Aa₁] *Thomae Mori Traductionis E Luciano ad M. Ruthalum praefatio.* [Parisiis,] [Ex aedibus ascensianis [Josse Badius Ascansius] ad Idus Novemb. MDVI [(After 17th) November 1506]]. sigs. AAa₁–CCc₅v. **Available Online** at https://play.google.com/store/books/details?id=U_NBAAAAcAAJ [USTC 143129; BNF BP16_100767; Gibson 78 + Smith 1981:37; Shaaber M247; *CW 3/1*:lv–lvii; *Univers* 145. Titlepage reproduced in *CW 3/1*: frontispiece.]

A573. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani Erasmo interprete Dialogi & alia emuncta. Quorum quaedam recentius / quaedam annos abhinc octo sunt versa: sed nuper recognita: vt indice ad finem apponendo declarabimus. Quaedam etiam a Thoma Moro latina facta: & Quaedam ab eodem concinnata, Vaenundantur in aedibus Ascensiensis* [First Colophon, Fol. CXXXV^v: Parhisiis, ex officina Ascensiana rursus, Tertio Caleñ. Iunias [May 30th]. Anno. M.DXIII. 2nd Colophon after Fol. CXXXIX^v: Finis rursus in aedibus Ascensianis [Josse Badius Ascansius] ad Kalendas Iunias Anni.MDXIII. [1st June 1514]] Folios CXI–CXXXV. **Available Online** at <https://books.google.com/books?id=jUM8AAAAcAAJ&hl=en> and <http://reader.digitale-sammlungen.de/resolve/display/bsb10166802.html> [USTC 144272; BNF BP16_102560; Gibson 79 + Smith 1981:37; Shaaber M248; *CW 3/1*: lvii–lviii. Titlepage reproduced in *CW 3/1*: facing p. lviii. Folios CXV verso and CXVI verso from Universitätsbibliothek, Basel, reproduced with Erasmus's marginal corrections in *CW 3/1*: facing pages lx and lxii.]

A574. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani opuscula Erasmo Roterodamo interprete. Toxaris, sive de amicitia. Alexander, qui et Pseudomantis. Gallus, sive Somnium. Timon, seu Misanthropus. Tyrannicida, seu Pro tyrannicida. Declamatio Erasmi contra tyrannicidam. De iis, qui mercede conducti degunt. Et quaedam eiusdem alia. Eiusdem Luciani Thoma Moro Interprete, Cynicus. Menippus, sive Necromantia. Philopseudes, seu Incredulus. Tyrannicida. Declamatio Mori de eodem.* [Venetiis in Aedibus Aldi, et Andreae Soceri, Mense Maio. M.D. XVI. [May 1516]] 187^v–236^v. For digital copy, see USTC. [USTC 838768; Gibson 80 + Smith 1981:38; Shaaber M249; *CW 3/1*: lviii–lxix.]

A575. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. [Y₁] *Luciani Cynicus, Menippus siue Necromantia, Philopseudes siue incredulus, Tyrannicida, More Declamatio Lucianicae respondens, Thoma Moro Britanno vicecomite et ciue Londinensi interprete.* in *Luciani Samosatensis . . . De Erasmo Roterodamo*

Interprete. Ex posteriori recognitione M. D. XVII. [[Basileae,] Apud Io. Frobenium mense decembri M.D. XVII. [after 4th December 1517]] 542–642. **Online** at [Bayerische Staatsbibliothek: http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10981188_00003.html](http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10981188_00003.html) For digital copies, see USTC. [USTC 689404 (despite the incorrect title); Gibson 81 + Smith 1981:38 + 1988:139; Shaaber M250; *CW* 3/1: lxix–lxiii. In "Ioannes Frobenius Candidis Lectoribus S. D." (p.643), which is dated "postridie Nonas Decembreis, An. M. D. XVII.", Froben announces the forthcoming edition of *Utopia* (March 1518).]

A576. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Opuscula Erasmo Roterodamo interprete. Toxaris, sive de amicitia. Alexander, qui et pseudomantis. Gallus, sive somnium. Timon, seu misanthropus. Tyrannicida seu, pro tyrannicida. Declamatio Erasmi contra tyrannicidam; De iis qui mercede conductidegunt; et quaedam eisdem alia. Eiusdem Luciani Thoma Moro interprete, Cynicus. Menippus, seu necromantia. Philopseudes, seu incredulus Tyrannicida; Declaratio Mori de eodem; Eiusdem Thomae Mori de optimo reip. statu deque nova insula Utopia libellus vere aureus.* [Impressum Florentiae per haeredes Philippi Iuntae [Filippo Giunta]. Anno. DXIX. a christiana salute supra mille mense Iulio [July 1519], Leone. X. Pontifice.] 172–216. BNF copy **available online** at <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1019792> [USTC 838767; Gibson 82 + Smith 1981:38 + 1988:82; Shaaber M251; *CW* 3/1: lxiv; *CW* 4: cxc. Also includes *Utopia*.]

A577. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Ikaromennipos, e ypernephelos. Menippos e nekyomantia. Vion praxis. Luciani Icaromenippus, seu Hypernephelus, Erasmo Roterodamo interprete. Ejusdem Menippus, seu Necromantia versa a Thoma Moro. Ejusdem Vitarum auctio, interprete Nicolao Beraldo.* [Edited by Nicolas Bérauld.] Louvain: Theo. Martin excudebat, [1519 or 1520]. ??Sigs. c₁v–d₃. [USTC 410151; Smith 1981:38 (after Gibson 82) + 1988:139; Shaaber M252. Not collated in Thompson's edition. For Gibson 84 + Smith 1981:39 + 1988:139 [dated 1522], see *CW* 3/1: xxv,n.2 and Smith 1981:39. For the 1522 text, see <https://books.google.com/books?id=BOs9AAAACAAJ&hl=en>. It is possible that Gibson confused the two editions.]

A578. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Declamatio lucianicae respondens luciani samosatensis saturnalia, cronosolon, epistolae saturnales, de luctu, abdicatus, icaromenippus toxaris Alexander gallus timon pro tyrannicida declamatio, Erasmi declamatio, lucianicae respondens, de iis qui mercede conducti degunt, dialogi X VIII. Hercules Gallicus, eunuchus de sacrificiis, convivium de astrologia, des. erasmo roterod. Interprete. Aliquot item ex eodem commentarii, thoma moro interprete, quos in calce huius libri numeratos reperies . . .* Basileae apud Io. Frob. An. M.D. XXI. [Basileae apud Ioannem Frobenium Mense Augusto An. M. D. XXI. [August 1521]] 244–98. **Available online** (PDF Downloadable) at <http://www.bvh.univ-tours.fr/Consult/index.asp?numfiche=489> [USTC 673740; Gibson 83 + Smith 1981:38; Shaaber M253; *CW* 3/1: lxiv–lxv.]

A579. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani Samosatensis Opuscula quaedam, Erasmo Rote. & Thoma Moro interpretib. . . .* [Sebastianus Gryphius Germanus [Sébastien Gryphe] excudabat Lugduni [Lyons], Anno M. D. XXVIII. [1528]] Lyons: Sebastian Gryphius, 1528. 403–90. [USTC 145979; Gibson 85 + Smith 1981:39 + 1988:139; Shaaber M254; *CW* 3/1: lxv–lxvi.]

A580. More, Thomas [and John Rastell?], trans. *Necromantia, A dialog of the poete Lucyan . . .* [~1530] See **Lucian: English Translations**.

- A581. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani Samosatensis dialogi aliquot Des. Erasmo Roter. & Thoma Moro interpretibus . . .* Basileae, in officina Frobeniana An. M D XXXIII [Basileae, in officina Frobeniana Hieronymum Frobenium & Nicolaum Episcopium M D XXXIII [1534]]. 461–559. For digital copies, see USTC. [USTC 673742; Gibson 86 + Smith 1981:39; Shaaber M255; *CW* 3/1: lxvi.]
- A582. Erasmus, Desiderius, and Thomas More, trans. *Luciani Samosatensis dialogi aliquot D. Erasmo Rot. & Thoma Moro interpretibus . . .* Apud Seb. Gryphium Lugduni, 1535. Lyons: Sébastien Gryphe, 1535. 422–510. [USTC 157049; Gibson 87 + Smith 1981:39; Shaaber M256.]
- A583. Samosatensis, Lucianus. *Opera, quae quidem extant, omnia, e Graeco sermone in Latinum, partim iam olim diversis autoribus, partim nunc demum per Jacobum micillum translata. Cum argumentis et annotationibus eiusdem, passim adiectis.* Frankfurt am Main: apud Christian Egenolff, 1538. Sigs. H₆v–I₃v, s₅–t₄v, ii₂–11₄. **Available Online** at <http://reader.digitale-sammlungen.de/resolve/display/bsb10139746.html> [USTC 673738; Gibson 88 + Smith 1981:39. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*.]
- A584. Erasmus, Desiderius, and Thomas More. *Luciani Samosatensis dialogi aliquot . . .* Apud Seb. Gryphium Lugduni, 1541. 407–494. [USTC 140181; Gibson 89 + Smith 1981:39; Shaaber M257. Gibson has Leyden instead of Lyons for place of publication.]
- A585. Samosatensis, Lucianus. *Opera, quae quidem extant, omnia, e Graeco sermone in Latinum, partim iam olim diversis autoribus, partim nunc demum per Jacobum Micillum, translata. Cum argumentis et annotationibus eiusdem passim adiectis . . .* Francoforti [Frankfurt am Main], apud Christianum Egenolphum Hadamarium [Christian Egenolff], 1543. fols. 43v–51, 245–50, 326–28. For digital copy, see USTC. [USTC 673737; Gibson 90 + Smith 1981:40. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*.]
- A586. Samosatensis, Lucianus. *Opera, quae quidem extant, omnia, a Graeco sermone in Latinum conversa, nunc postremum multo diligentius et melius quam ante ad Graecum exemplar correctae et emendatae.* Parisiis ex Officina Michaelis Vascosani M. D. XLVI. [January 1546] [Imprimebat Michael Vascosanus an. M. D. XLVI. mense Ianuario.] fols. 51–54, 271–77, 359v–62. For digital copy, see USTC. [USTC 149636; Gibson 91 + Smith 1981:40. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*.]
- A587. Samosatensis, Lucianus. *Opera, quae quidem extant, omnia, e Graeco sermone in Latinum translata.* Lyon, apud Jean Frellon, 1549. cols. 725–34, 644–57, 842–48. [USTC 150341; Gibson 92 + Smith 1981:40 + 1988:139. Gibson again confuses Lyon with Leyden. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*.]
- A588. Samosatensis, Lucianus. *Venustiores brevioresque dialogi aliquot, Graece et Latine, Des. Erasmo Roterodamo interprete. Una cum adnotationibus io. Hauichborstii monast. Post dialogi cuiusque finem convenienter appositis.* Köln, in aedibus, 1552. [USTC 673710; Not in Gibson; Smith 1981:40 + 1988:139 (after Gibson 92). Smith: "E2 verso and E3 recto and verso contain translations of Lucian by More" (1981:40); Are these excerpts?]
- A589. Samosatensis, Lucianus. [*Loukianu Hapanta*] = *Luciani samosatensis opera, quae quidem extant, omnia, Graece et Latine, in quatuor tomos divisa una cum Gilberti Cognati Nozereni, et Joannis*

Sambuci annotationibus utilissimis: item, rerum ac sententiarum cuiusque tomi indicibus copiosissimis. [Edited by Gilbert Cousin Nucerinus and János Zsámboki.] [*Colophon, Tome 4*: Basileae, per Henricum Petri, Anno Salutis humanae M.D.LXIII. Mense Martio. 4 vols. Basel: Heinrich Petri, March 1563. Vols. 2: 71–99, 3: 532–86, and 4?: 738–59. For digital copy of Tome 4, see USTC. [USTC 673659; Gibson 93 + Smith 1981:40. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*. Greek text with parallel Latin translations.]

A590. More, Thomas. "*Ex Luciano conversa quaedam. Declamatio Lucianicae respondens.*" *Thomae Mori . . . Lucubrationes*. Basil.: apud Episcopium F., 1563. 273–364. [Gibson 74 + Smith 1981:35–36 + 1988:139; *CW 3/1*: lxvi–lxvii. Letter to Ruthall (273–277); Translations from Lucian (277–329); Tyrannicida and More's *Declamatio* (330–364).]

A591. More, Thomas. "*Ex Luciano quaedam, e Graeca lingua in Latinam a Thoma Moro conversa.*" *Thomae Mori Angli, . . . Omnia, quae hucusque ad manus nostras peruenerunt, Latina Opera . . .* Louanii: Apud Ioannem Bogardum, 1565, 1566; Rpt. Louvain: Zangrius, 1565, 1566. F₁v–H₂ [fols. 31^v–44]. [Gibson 75^a–76^b + Smith 1981:36–37 + 1988:139; *CW 3/1*: lxvi–lxvii.]

A592. Samosatensis, Lucianus. [*Loukianou Hapanta*] = *Luciani Samosatensis Opera, quae quidem extant, omnia, Graece & Latine, in quatuor tomos diuisa. vna cum Gilberti Cognati et Ioannis Sambuci Annotationibus vtilissimis: narratione item de vita & scriptis authoris Iacobi Zuingeri: adiectis suo loco tractatum elenchis, & rerum ac verborum indicibus.* [Edited by Gilbert Cousin, János Zsámboki and Jakob Zwinger.] Basileae: Per Sebastianum Henricpetri., MDCII [1602]. [Worldcat OCLC 46880030; Not in Gibson; Smith 1981:40. Smith: "Later edition of [Gibson No. 93]."]

A593. Samosatensis, Lucianus. [*Loukianou Samosateōs philosophou ta sōzōmena.*] = *Luciani Samosatensis philosophi Opera omnia quae extant. Cum latina doctiss. virorum interpretatione [of] J. Micyllus, M. Bolerus, D. Erasmus, A. Dati, O. Luscinus, Ponticus Virunius, T. Morus, P. Schade, B. Pirckheimer, V. Obsopaeus, Anastasius, and P. Melanchthon]. I. Bourdelotius cum regijs codd. aliisque mss. contulit, emendauit, suppleuit. Adiectae sunt eiusdem Bourdelotti, Theodori Marcilii, eloquentia professoris regij Gilberti Cognati notae. Cum indice locupletissimo, in quo omnia in hoc opere notatu digna deprehenduntur.* Lutetiae Parisiorum [Paris]: Apud Iulianum Bertault [J. Berault], in monte D. Hilarij, ad insigne Henrici Magni, 1615. 155–67, 825–49, 1102–1109. [Gibson 94a + Smith 1981:40; Worldcat OCLC 561007439, etc. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*. Greek text with parallel Latin translations. This work was also published in the same year by P. Ludovicum Feburier (Gibson 94b).]

A594. Samosatensis, Lucianus. [*Loukianou Samosateōs philosophou ta sōzōmena.*] = *Luciani Samosatensis philosophi Opera omnia quae extant. Cum latina doctiss. virorum interpretatione. I. Bourdelotius cum Regijs Codd. aliisque Mss. contulit, emendauit, suppleuit; adiectae sunt eiusdem Bourdelotti, Theodori Marcilii, eloquentia professoris regij Gilberti Cognati notae; cum indice locupletissimo in quo omnia . . . deprehenduntur.* Lutetiae Parisiorum: Apud P. Ludovicum Feburier, in monte D. Hilarij, ad insigne Iustitiae., M. DC. XV. [1615] [Paris: P. Ludovicus Feburier, 1615.] 155–67, 825–49, 1102–1109. [Gibson 94b + Smith 1981:41. Includes More's translations of *Menippus*, *Philopseudes* and *Cynicus*. Greek and Latin in parallel columns.]

A595. Samosatensis, Lucianus. [*Loukianou Hapanta*] = *Luciani Samosatensis Opera, quae quidem extant, omnia graece & latine, in quatuor tomos diuisa. vna cum Gilberti Cognati et Ioannis Sambuci*

annotationibus utilissimis: narratione item de vita & scriptis authoris Iacobi Zuingeri: adiectis suo loco tractatum elenchis, & rerum ac verborum indicibus. Basileae: Per Sebastianum Henricpetri., [Anno M. DCXIX. mense Septembri. [September 1619]] [Worldcat OCLC 54216259, etc.; Smith 1981:41; Not in Gibson. Greek and Latin (by various hands) in parallel columns. A reprint of Gibson 93 and 1602? Another bilingual edition was published in the same year in Saumur, France, but there is no indication that the editor Joannes Benedictus used More's Latin translation, see Worldcat OCLC 561007470, etc.]

A596. More, Thomas. "Thomae Mori Dialogi Lucianei, e Graecis in Latinum Sermonem conversi, Adjecta Declamatione, Qua Luciani Tyrannicidae respondetur. Francofurti ad Moenum, Ex Officina Christiani Genschii." *Thomae Mori Angliae quondam Cancellarii, Opera Omnia*. . . Frankfort and Leipzig: Christian Gensch, 1689. 257–82. **Available Online** at <http://www.thomasmorestudies.org/library.html> [Gibson 77 + Smith 1981:37.]

A597. Thompson, Craig R., ed. *Translations of Lucian*. Vol. 3, Part I of *The Yale Edition of the Complete Works of St. Thomas More*. New Haven: Yale UP, 1974. [Add.&Corr.: *CW*13: 361; *CW* 6: 881. Geritz B017; Wentworth 378. Includes a facsimile reproduction of the 1503 Aldine edition of the Greek text with More's latin text on facing pages (10–93), and an English translation from the Loeb edition (157–204). The Latin text of More's prefatory Letter to Ruthall (Rogers 5) and of More's reply to Lucian's *Tyrannicida*, together with an English translation by Craig Thompson are given on pp. 2–9 and 96–127.]

Review(s):

A597.1. Alain Jolidon, *Moreana* 11, no. 43/44 (November 1974): 95–100.

A597.2. Paul Turner, *Notes and Queries* ns 23 (1976): 265–66.

Reference Works

A598. *Concordance of Lucian Translations, CW 3/1 [from Greek to Latin]*. <http://www.thomasmorestudies.org/LucianConcordance/framconc.htm>

English Translations

A599. *Necromantia, A dialog of the poete Lucyan, for hys fantesye faynyd for a mery pastyme. And furst by hym compyld in the Greke tonge. And after translated out of Greke in to latyn and now lathly translatyd out of laten in to englyssh for the erudicion of them which be disposyd to lerne the tongis. Interlocutores. Menippus et Philonides.* [Southwark, P. Treveris?]: [Johannes Rastell me fieri fecit. Cum priuilegio regali], [c.1530?]. [STC 16895; ESTC S120803; Smith 1981:39 (after Gibson 85); Gibson 395; *EW* 1931 1: 209–10; *CW* 3/1: 142–43. Includes More's Latin translation of *Menippus* and an English verse translation (probably by John Rastell) on facing pages. The Latin text is probably based on the 1514 edition.]

A600. [Elyot, Sir Thomas?] *A dialogue betwene Lucian and Diogenes of the life harde and sharpe, and of the lyfe tendre and delicate.* [London]: In aedibus Thomae Bertheleti, [1532?]. [STC 16894; ESTC

S109650; *CW 3/1*: 140–41. An English prose translation of Lucian's *Cynicus* probably made from More's Latin text by Sir Thomas Elyot.]

A601. Wagstaffe, John. "Philopseudeis [Greek characters] lover of lies: a dialogue made by the famous Lucian." *The question of witchcraft debated, or a discourse against their opinion that affirm witches* London: [s.n.], 1669. Also London: Edward Millington, 1669. sigs. G₂–I_{8v} [83–128.] 2nd ed. London: Edward Millington, 1671. 153–98. [Wing W198A, W198, W199; ESTC R1795, R27588, R38400; Gibson 584; *CW 3/1*: 139, n. to 4/13. An English prose translation of Lucian's dialogue *Philopseudes*, sometimes erroneously attributed to More.]

A602. Thompson, Craig R., ed. *Translations of Lucian*. [1974] See **Editions**. [More's Reply to Lucian's *Tyrannicida* only.]

Studies

A603. Reed, Arthur William., ed. "[From *Necromantia, a dialog of the Poete Lucyan.*]" in *EW 1931*. 1: 208–10. [Two excerpts from a fragmentary copy in the Bodleian of an English verse translation of More's Latin translation of Lucian (printed on facing pages) by John Rastell.]

A604. Thompson, Craig R. "Lucian and Lucianism in the English Renaissance: An Introductory Study." Diss. Princeton U, 1937. [Geritz B017.]

A605. Thompson, Craig R. "The Translations of Lucian by Erasmus and St. Thomas More." Also publ. in *Revue Belge de philologie et d'histoire* 18 (1939): 855–81 + 19 (1940): 5–35. Rpt. with changes and index as *The Translations of Lucian by Erasmus and St. Thomas More*. Ithaca, NY: Vail-Ballou P, 1940. [Geritz B017; Wentworth 379. Revision of part of Thompson's thesis.]

A606. Thompson, Craig R., ed. "Introduction." *Translations of Lucian*. Vol. 3, Part I of *The Yale Edition of the Complete Works of St. Thomas More*. New Haven: Yale UP, 1974. xvii–lxxii.

A607. Duncan, Douglas. "More." *Ben Jonson and the Lucianic Tradition*. Cambridge: Cambridge UP, 1979. 52–76, 239–40. [Geritz L007.]

A608. Jolidon, A. "Thomas More et Érasme Traducteurs du 'Tyrannicide' (1506)." *Thomas More: 1477–1977, Colloque international tenu en novembre 1977*. Ed. Aloïs Gerlo. Actes de l'Institut pour l'Étude de la Renaissance 6. Brussels: Éditions de l'Université de Bruxelles, 1980. 39–89.

A609. Quinlan, Patrick Joseph. "John Donne's Satires in the Light of the Lucianic Tradition." Diss. U of Colorado at Boulder, 1980. [MLA. On the influence of More's and Erasmus's Translations of Lucian on John Donne.]

A610. Fox, Alistair. "Contrary Impulses: Translations of Lucian." *Thomas More: History and Providence*. New Haven: Yale UP, 1983. 35–44. [On More's translation of *Cynicus* and *Menippus*.]

A611. Rummel, Erika. "A Friendly Competition: More's and Erasmus's Translations from Lucian." *Erasmus as a Translator of the Classics*. Erasmus Studies 7. Toronto: U of Toronto P, 1985. 49–69, 147–53.

A612. Lauvergnat-Gagnière, Christiane. *Lucien de Samosate et le lucianisme en France au XVI^e siècle: Athéisme et polémique*. Travaux d'Humanisme et Renaissance 227. Geneva: Librairie Droz, 1988. 46–50, 52, 68–69, 74–78, passim. [Geritz V020.]

A613. Rummel, Erika, trans. "The Tyrannicide. Erasmus' Reply to Lucian's Declamation / *Tyrrannicida, declamatio Lucianicae respondens*." *Collected Works of Erasmus* 29. Toronto: U of Toronto P, 1989. 72–123, 442–52. [Introductory Note (72–76, 442–43) compares More's and Erasmus's "Replies".]

A614. Marsh, David. *Lucian and the Latins: Humor and Humanism in the early Renaissance*. Ann Arbor, MI: U of Michigan P, 1998. 193–198. [Important background study. Discusses *Utopia* and *Praise of Folly* (167–174).]

A615. Kinney, Daniel. "Heirs of the Dog: Cynic Selfhood in Medieval and Renaissance Culture." *The Cynics: The Cynic Movement in Antiquity and Its Legacy*. Ed. R. Bracht Branham, and Marie-Odile Goulet-Cazé. Berkeley: U of California P, 2000. 294–328. [Includes discussion of *Responsio ad Lutherum* (321–28).]

A616. Pawlowski, Mary. "Thomas More's Mis-translations of Lucian's *Cynic*, *Menippus*, and *Tyrrannicide*." *Moreana* 47, no. 179/80 (June, 2010): 85–101. [Sum.: pp.85–86.]

A617. Wegemer, Gerard. "More's Earliest Views of *Libertas*, *Humanitas* and *Respublica* (1500–1506)." *Young Thomas More and the Arts of Liberty*. Cambridge: Cambridge UP, 2011. 53–69. [Wegemer deals briefly with More's English Poetry (53–57), before turning to discuss More's *Declamation in Reply to Lucian's Tyrrannicida* (57–69).]

A618. Holloway, Carson. "Statesmanship, Tyranny and Piety: Thomas More's *Response to Lucian's The Tyrannicide*." *Thomas More: Why Patron of Statesmen?* Edited by Travis Curtright. Lanham, MD: Lexington Books, 2015. 17–35. [Sum.: p.2.]

A619. Simon, Elliott M. "Thomas More's Humor in his Religious Polemics." { [2016]
See **Polemical Works: General Studies**.

See also Utopia and Lucian.